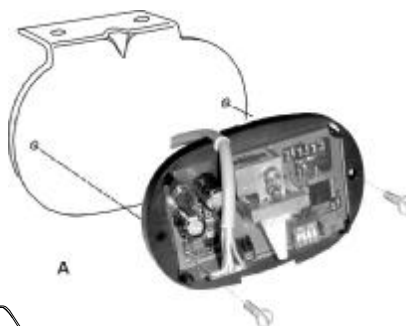


Montage- und Einstell- anleitung

Radar 255: standard
**Radar 256: richtungs-
erkennend**

D

1 Teilebezeichnung

- 1 Gehäuseboden
- 2 Haube
- 3 Radarprint
- 4 Antenne
- 5 Antennenhalterung
- 6 Befestigungsschraube für Antenne
- 7 Anschlusskabel
- 8 Kontroll-LED
- 9 DIP-Schalter für Modus-einstellung
- 10 Poti für Empfindlichkeit

2 Technische Daten

Speisespannung: 16...26 VDC
Anschlussleistung: ca. 1.8 W
Max. Anschlussabsicherung bei Fremdspeisung: 2.5 A
Temp. Bereich: -20...+50 °C
Betriebsfrequenz:
24.125 GHz (K-Band)
Ausgangsleistung: 5 mW
Anschlusskabellänge: 2.5 m

3 Zubehör

- A** Montagekonsole für Befestigung an der Decke.
- B** Wetterhaube für Wetterschutz des Radars.
- C** Montageplatte für Befestigung an gewölbten oder rauen Oberflächen.

Mounting and adjustment instructions

Radar 255: standard
**Radar 256: direction-
detection**

E

1 Description

- 1 Bottom of housing
- 2 Cover
- 3 Printed board of radar
- 4 Antenna
- 5 Antenna fixture
- 6 Fixing screw for antenna
- 7 Connection wire
- 8 Controlling LED
- 9 DIP-switch for mode-configuration
- 10 Sensitivity potentiometer

2 Technical data

Supply voltage: 16...26 VDC
Connected load: 1.8 W approx.
Max. fuse protection if separately supplied : 2.5 A
Temp. range: -20...+ 50 °C
Frequency:
24.125 GHz (K-band)
Power output: 5 mW
Wire length: 2.5 m

3 Accessories

- A** Bracket for mounting to ceiling.
- B** Weather shield.
- C** Mounting plate for fixing to circular or rough surfaces.

Instructions pour montage et réglages

Radar 255: standard
**Radar 256: reconnaissance
de la direction**

F

1 Description

- 1 Support
- 2 Couvercle
- 3 Circuit imprimé radar
- 4 Antenne
- 5 Fixation de l'antenne
- 6 Vis pour fixation de l'antenne
- 7 Raccordement
- 8 LED de contrôle
- 9 Interrupteur DIP pour le réglage du mode
- 10 Potentiomètre de sensibilité

2 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation:
16...26 VDC
Consommation: 1.8 W environ
Protection de raccordement max. lors d'une alimentation externe: 2.5 A
Température.: -20...+50 °C
Fréquence:
24.125 GHz (bande K)
Puissance de sortie: 5 mW
Longueur du câble: 2.5 m

3 Accessoires

- A** Console pour fixation au plafond.
- B** Protection pour protéger le radar contre les intempéries.
- C** Plaque de montage pour fixation aux surfaces courbes ou rugueuses.

Istruzioni di montaggio e regolazione

RADAR 255: standard
**RADAR 256: identificazione
della direzione**

I

1 Descrizione dettagliata

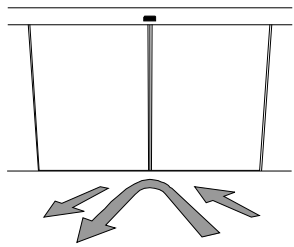
- 1 Cassa
- 2 Coperchio
- 3 Print del RADAR
- 4 Antenna
- 5 Supporto dell'antenna
- 6 Vite di fissaggio per antenna
- 7 Cavo d'allacciamento
- 8 Lampadina LED di controllo
- 9 Interruttore DIP per il riponimento del modo
- 10 Potenziometro per la regolazione della sensibilità

2 Dati tecnici

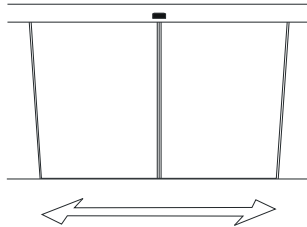
Tensione di alimentazione:
16...26 VDC
Potenza: ca. 1.8 W
Protezione di collegamento massimo in occasione di un' alimentazione esterna: 2.5 A
Campo di temp.: -20...+50 °C
Frequenza:
24.125 GHz (banda K)
Potenza di uscita: 5 mW
Lunghezza del cavo d'allacciamento: 2.5 m

3 Accessori

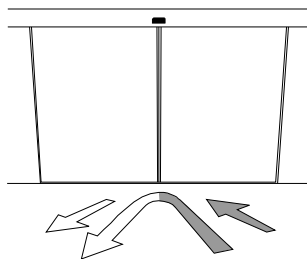
- A** Mensola per fissaggio al soffitto.
- B** Calotta meteorologica.
- C** Piastra di montaggio per montaggio su superfici non piane o sferiche.



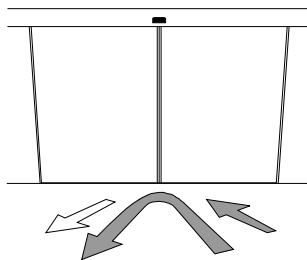
Radar 255/256 Standard
Erfassung aller Bewegungen im Bereich der Antennenkeule.



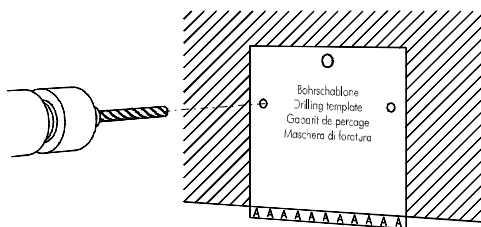
Radar 255/256 Querverkehrsausschaltung
Verhindert die Erfassung von parallel zur Türe verlaufenden Bewegungen.



Radar 256 richtungserkennend
(ohne Automode)
Erfassung nur **Bewegungen zum Radar hin** im Bereich der Antennenkeule. Bewegungen vom Radar weg werden nicht erfasst.



Radar 256 richtungserkennend (mit Automode)
Automode: Zusatzfunktion bei Radar 256 für höhere Sicherheit im Tür-Nahbereich, da sie die Vorteile des richtungserkennenden Radars 256 mit denen des Radars 255 kombiniert.



4 Montageanleitung

Hinweise: Stabile Befestigung, keine vibrierenden Unterlagen verwenden. Vor Witterungseinflüssen (Regen, Schnee etc.) schützen.

- 1 Bohren, Aussparen

Radar 255 standard
Detects all movements in the range of the antenna cone.

Radar 255/256 mask of cross traffic
Movements parallel to the radar are not detected.

Radar 256 direction-detection (without automode)
Detects only movements towards the radar in the range of the antenna cone. Movements away from the radar are not detected.

Radar 256 direction-detection (with automode)
Automode: Supplementary function with radar 256 for better security in the door vicinity since it combines the advantages of the direction-detecting radar 256 with those of the radar 255.

4 Mounting instructions

Notice: Do not mount onto vibrating base. Protect against influences of weather (rain, snow, etc.).

- 1 Drill, cut out

Radar 255 standard
Détection de tous les mouvements dans la zone de déclenchement de l'antenne.

Radar 255/256 Suppression du trafic transversal
Des mouvements parallèles au radar ne sont pas détectés.

Radar 256 reconnaissance de la direction (sans automode). Les mouvements sont détectés uniquement lorsqu'ils sont **en direction du radar** dans la zone de déclenchement de l'antenne. Les mouvements dans la direction opposée du radar ne sont pas détectés.

Radar 256 reconnaissance de la direction (avec automode). **Automode:** fonction supplémentaire pour le radar 256 uniquement sécurité plus importante dans la zone de proximité de la porte, puisqu'elle combine les avantages du radar 256 unidirectionnel avec ceux du radar 255.

4 Instructions pour montage

Recommandation d'utilisation: Fixation stable, ne pas utiliser des supports vibrants. Protéger contre les intempéries (pluie, neige, etc.)

- 1 Percer, découper

RADAR 255 standard
Rilevamento di tutti i movimenti nel settore dell'antenna.

RADAR 255/256 Soppressione del traffico trasversale
Impedisce l'afferrata del movimento parallelo della porta

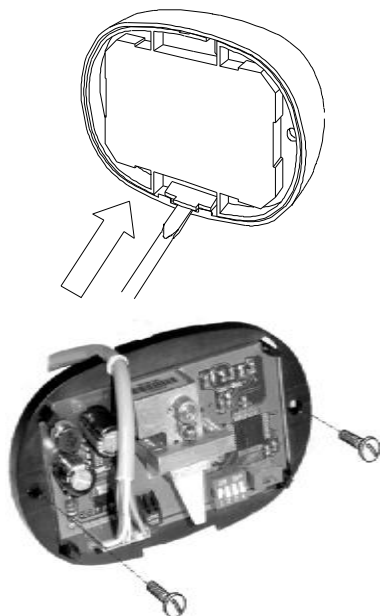
RADAR 256 identificazione della direzione (senza automode)
Rilevamento dei movimenti nel settore dell'antenna, ma solamente dei movimenti verso l'antenna e non nella direzione contraria.

RADAR 256 identificazione della direzione (con automode). **Automode:** Funzione supplementare del RADAR 256 per maggiore sicurezza nel settore più vicino alla porta, per combinare le proprietà di identificazione della direzione del RADAR 256 a quelle del RADAR 255.

4 Istruzioni di montaggio

Indicazioni: Non utilizzare sostegni vibranti. Proteggere dalle intemperie.

- 1 Forare e preparare il ritaglio



2 Haube abnehmen

2 Remove cover

2 Retirer le couvercle

2 Togliere il coperchio

3 Radar befestigen

3 Fix radar

3 Fixer le radar

3 Fissare il RADAR

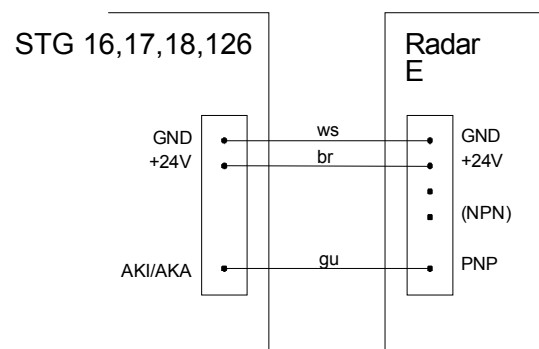
4 Elektrisch anschliessen
Drahtfarben:
br = braun
ge = gelb
ws = weiss
gn = grün
gu = grau

4 Wiring
Wire colours:
br = brown
ge = yellow
ws = white
gn = green
gu = grey

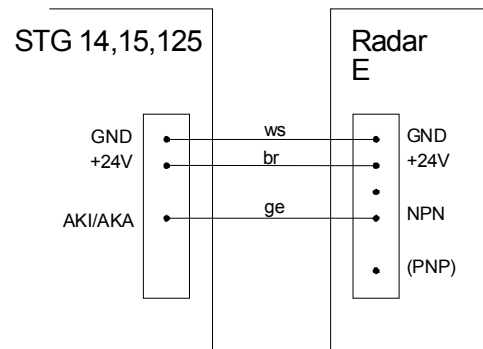
4 Raccordement
Couleurs de câbles:
br = brun
ge = jaune
ws = blanc
gn = vert
gu = gris

4 Allacciamento
Colori cave:
br = bruno
ge = giallo
ws = bianco
gn = verde
gu = grigio

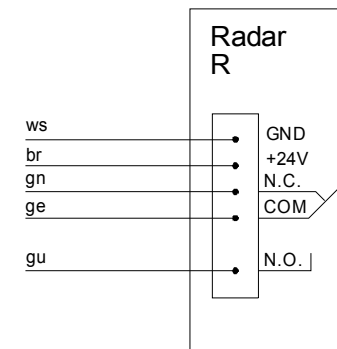
PNP

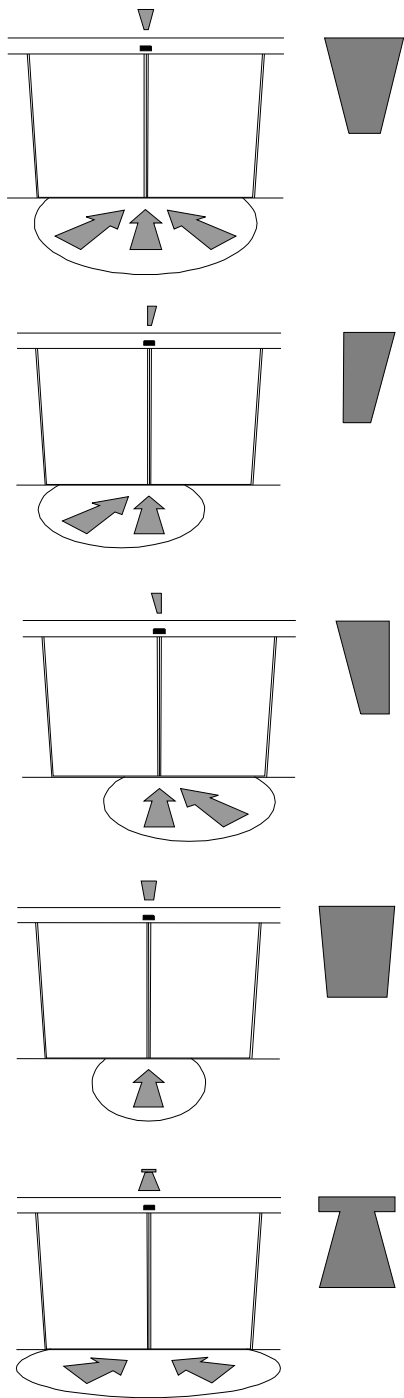


NPN

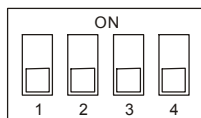
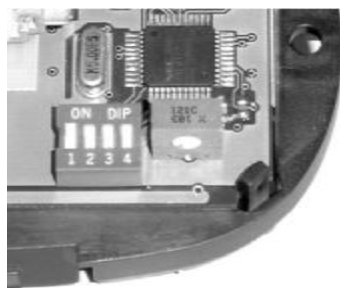
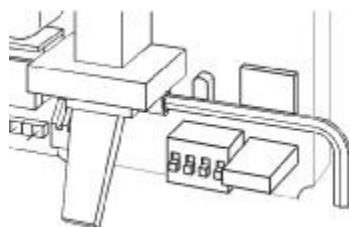
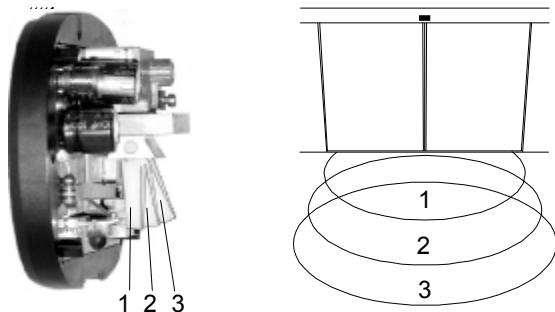


R: Relais / Relay / Relè

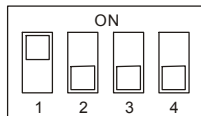




5 Antennenwahl	5 Choice of the antenna	5 Choix de l'antenne	5 Scelta del tipo di antenna
Standard Antenne	Standard antenna	Antenne standard	Antenna standard
Asymmetrisch links	Asymmetric left	Asymétrique à gauche	Asimmetrica sinistra
Asymmetrisch rechts	Asymmetric right	Asymétrique à droite	Asimmetrica destra
Gebündelte Antenne	Bunched antenna	Antenne faisceau	Antenna concentrata
Hornantenne	Horn antenna	Antenne cornet	Antenna a corno



1	Antennen richten (ausser Hornantenne).	1	<i>Adjust antenna (except horn antenna).</i>	1	Ajuster l'antenne (sauf antenne «cornet»).	1	<i>Aggiustrare l'antenna (all'infuori dell'antenna a corno).</i>
2	Antenne fixieren	2	<i>Fix antenna</i>	2	Fixer l'antenne	2	<i>Fissare l'antenna</i>
6	Einstellungen	6	Adjustment	6	Réglages	6	Regolazione
Je nach verwendeter Antenne und eingestellter Empfindlichkeit ergibt sich für jede Anwendung der optimale Auslösbereich. Bei aufgesetzter Haube sind keine Manipulationen möglich (Schutz gegen Vandalismus).		<i>According to the used antenna and the adjusted sensitivity there is for each application the best trigger range. When the cover is in place, no further manipulations are possible (protection against vandalism).</i>		La position du lobe devant la porte est déterminée par l'antenne, sa position et le réglage de la sensibilité. Lorsque le couvercle est mis, des manipulations sont impossibles (protection contre le vandalisme).		<i>A secondo del tipo di antenna impiegata e della relativa regolazione di sensibilità viene ottenuto un settore ottimale. Quando il coperchio è montato non è più possibile nessuna manipolazione (protezione contro atti di vandalismo). Interruttore DIP per il riponimento del modo</i>	
Moduseinstellung mit DIP-Schaltern:		<i>DIP-switch for mode-configuration:</i>		Interruteur DIP pour le réglage du mode			
Moduseinstellungen mit dielektrischer Antenne (Kunststoff-Antenne)		Mode configuration for dielectric antenna (Plastic antenna)		Réglages du mode pour l'antenne diélectrique (Antenne de matière plastique)		Riponimento del modo per l'antenna dielettrica (Antenna di materia plastica)	
Radar 255 Default (Werkseinstellung)		Radar 255 Default (Factory settings)		Radar 255 (configuration d'usine)		RADAR 255 (configurazione d'uso)	
Radar 256 Default (Werkseinstellung)		Radar 255 Default (Factory settings)		Radar 256 (configuration d'usine)		RADAR 256 (configurazione d'uso)	



Radar 255
Erfassung langsamer
Bewegungen (slow-motion)

Radar 256
Automode / Slow-Motion

Radar 255
*Detection of slow movements
(slow-motion)*

Radar 256
Automode / Slow-motion

Radar 256
Les mouvements lents sont
détectés.

Radar 256
Automode / mouvements lents

RADAR 255
Rilevamento dei movimenti lenti

RADAR 256
Automode / Slow-motion

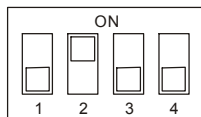


Wichtiger Hinweis
In diesem Modus können in
besonderen Fällen Selbstaus-
lösungen auftreten. Empfindlich-
keit reduzieren oder den Modus
ausschalten.

Important
*In special cases automatic
releases can occur in this mode.
Reduce sensitivity or switch off
the mode.*

Indication importante
Dans ce mode et dans les cas
particuliers, des autodéclen-
chements peuvent se produire.
Réduire la sensibilité ou
désactiver le mode.

Indicazione importante
*In questo modo può capitare un
disinnesto automatico.
Ridurre la sensibilità o disattivare il
modo.*

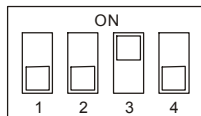


Radar 255
Empfindlichkeitsumschaltung
(höhere Empfindlichkeit nach
Radarauslösung)
Radar 256
Richtungsumkehr
(Auslösung bei von der Türe
weggehenden Bewegungen)

Radar 255
*Change of sensitivity after radar
activation*
Radar 256
*Direction dependent detection
(detects only movements away
from the radar)*

Radar 255
Changement de la sensibilité
du radar après détection
Radar 256
Détection du mouvement
(mouvements dans la direction
opposée du radar sont
détectés)

RADAR 255
*Commutazione la sensibilità in caso
di rilevamento*
RADAR 256
*Inversione di rilevamento della
direzione
(movimenti verso l'antenna nella
direzione contraria)*



Radar 255
Querverkehrsausblendung
Der Auslösebereich wird kleiner.
Für die Detektion von kleinen
Kindern wird die Kombination mit
der Erfassung langsamer Bewe-
gungen empfohlen.
Radar 256
Querverkehrsausblendung

Radar 255
*Cross traffic suspension
The size of the detection field
becomes smaller.*
Radar 256
Cross traffic suspension

Radar 255
Suppression du trafic
transversal.
La taille de la zone detection
sera diminuer.
Radar 256
Suppression du trafic trans-
versal

RADAR 255
*Soppressione del traffico
transversale
La zona della rilevazione sarà
ridotta*
RADAR 256
*Soppressione del traffico
transversale*

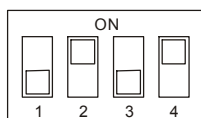
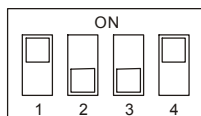
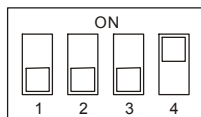
! **ACHTUNG** !
! **ATTENTION** !
! **ATTENZIONE** !

DIP-Schalter 4 für einen Radar
255/256 mit **dielektrischer**
Antenne immer auf OFF stellen.
Diese Einstellung ist bei jeder
Installation zu überprüfen.

*For a radar 255/256 with
dielectric antenna please set
the DIP-switch no. 4 to OFF.
Check this configuration at every
installation.*

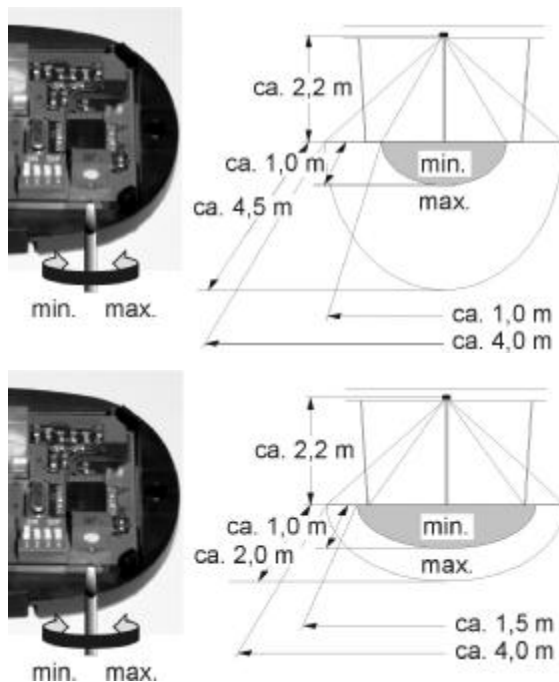
Pour radar 255 / 256 avec
antenne diélectrique. Mettre
le N° 4 sur OFF
A faire à chaque installation

*L'interruttore DIP 4 per un RADAR
255/256 con l'antenna dielettrica
deve stare, sempre sull' OFF.*

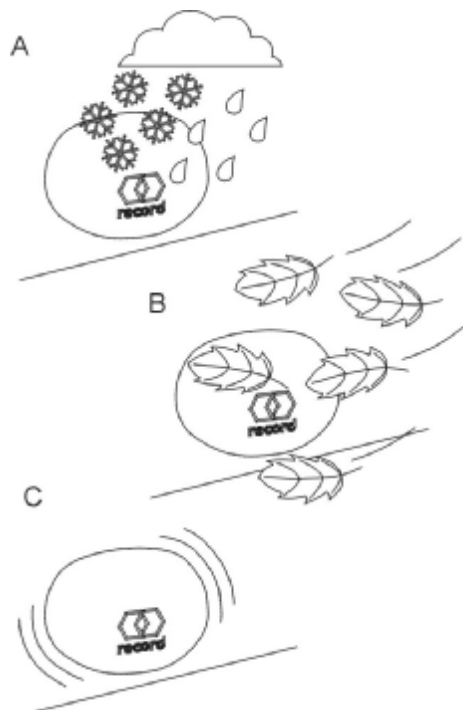
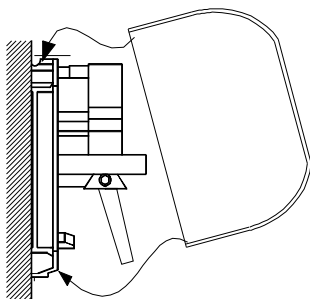
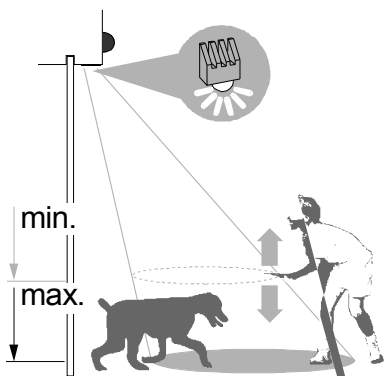


! **ACHTUNG**
! **ATTENTION**
! **ATTENZIONE** !

Modi mit Hornantenne	Mode configuration for horn antenna	Réglages du mode pour l'antenne cornet	Riponimento del modo per l'antenna a corno
Radar 255 Default (Werkseinstellung)	Radar 255 Default (Werkseinstellung)	Radar 255 Default (configuration usine)	RADAR 255 (configurazione d'uso)
Radar 256 Default (Werkseinstellung)	Radar 256 Default (Werkseinstellung)	Radar 255 Default (configuration usine)	RADAR 256 (configurazione d'uso)
Radar 255 Erfassung langsamer Bewegungen (slow-motion)	Radar 255 Detection of slowly movements (slow-motion)	Radar 256 Les mouvements lents sont détectés.	RADAR 255 Rilevamento dei movimenti lenti
Radar 256 Automode / Slow-Motion	Radar 256 Automode / Slow-motion	Radar 256 Automode / Mouvement lent	RADAR 256 Automode / Slow-motion
Radar 255 Empfindlichkeitsumschaltung (höhere Empfindlichkeit nach Radarauslösung)	Radar 255 Change of sensitivity after radar activation	Radar 255 Changement de la sensibilité du radar après détection	RADAR 255 Commutazione la sensibilità in caso di rilevamento
Radar 256 Richtungsumkehr (Auslösung bei von der Türe weggehenden Bewegungen)	Radar 256 Direction dependent detection (detects only movements away from the radar)	Radar 256 Détection du mouvement (mouvements dans la direction opposée du radar sont détectés)	RADAR 256 Inversion di rilevamento della direzione (movimenti verso l'antenna nella direzione contraria)
Der DIP-Schalter 3 für die Querverkehrsausblendung kann aber sollte nicht auf ON geschaltet werden. Ist dieser Schalter auf ON, so ist das Auslösefeld sehr stark eingeschränkt. DIP-Schalter 4 für einen Radar 255/256 mit Hornantenne immer auf ON stellen. Diese Einstellung ist bei jeder Installation zu überprüfen.	<i>The DIP-switch no. 3 should be in OFF position. Otherwise the detection area is very restricted.</i> <i>For a radar 255/256 with horn antenna please set the DIP-switch no. 4 to ON. Check this configuration at every installation.</i>	Le N°3 Doit être sur OFF Autrement la détection est très réduite. Pour un radar 255 / 256 avec antenne cornet , mettre le N° 4 sur ON. Faire cette configuration sur chaque installation.	L'interruttore DIP 3 per la soppressione del traffico trasversale é meglio che stá sull' OFF. L'interruttore DIP 4 per un RADAR 255/256 con una antenna a corno deve stare, sempre sull' ON.
Radar 255/256 Hochempfindlichkeitseinstellung - ohne Störungsunterdrückung gegen EMV-Störungen, Schock, Vibration und Witterungseinflüsse	Radar 255/256 Settings for higher sensitivity - worse immunity against EMC, not proof against shock, vibrations and atmospheric influences	Radar 255/256 Réglage pour une sensibilité plus élevée - une plus mauvaise immunité contre EMC et insensibilité aux coups, chocs, vibrations et influences atmosphériques	RADAR 255/256 Regolazioni per più alta sensibilità - immunità più difettosa contro EMC, non prova contro scossa, vibrazioni e influenze atmosferiche



7 Anlage einschalten	7 Switch on power	7 Mettre sous tension	7 Inserire la tensione
LED leuchtet schwach. Der Radar ist unter Spannung. Der Radar startet auf und der Selbsttest wird durchgeführt. Erlischt die LED nach 4s nicht, so ist der Radar defekt. Die Software ermittelt, ob es sich um einen Mono- oder Stereoradar handelt. Feststellung eines Fehlers im Speicher des Mikrocontrollers. Neustart des Radars. Erlischt die LED nach 4s nicht, so ist der Radar defekt. Solange die LED hell leuchtet, erfasst der Radar ein Objekt.	<i>LED lights up faintly. The radar is powered.</i> <i>The radar boots up and starts a self-diagnostic. If the LED doesn't switch off after 4 seconds, the radar is defective.</i> <i>The software checks if the radar is a mono or stereo type.</i> <i>Detection of a memory failure in the micro-controller. If the LED doesn't switch off after 4 seconds, the radar is defective.</i> <i>The radar detects an object while the LED lights up bright..</i>	LED lumière faible. le radar est alimenté. Le radar démarre un auto test. Si le LED ne s'éteint pas après 4 s , le radar est défectueux. Le software controle si le radar est mono ou stéreo. Détection de panne mémoire dans le micro. Si le LED ne s'éteint pas après 4 s , le radar est défectueux. Le radar détecte un objet durant que le LED brille fort.	<i>LED lumina debole il RADAR stá sotto tensione.</i> <i>Il RADAR parte e il controllo automatico viene eseguito. Se non spegne la LED dopo 4 secondi, il RADAR è difettoso.</i> <i>La SOFTWARE scopre se si tratta di un RADAR -MONO o STEREO.</i> <i>Constatazione di un errore nella memoria del MICRO-CONTROLLER in RADAR riparte. Se non spegne la LED dopo 4 secondi, il RADAR è difettoso.</i> <i>Se la LED lumina forte, in RADAR afferra un oggetto.</i>
1 Empfindlichkeit einstellen dielektrische Antenne	1 Adjust sensitivity dielectric antenna	1 Régler la sensibilité Antenne diélectrique	1 Regolare la sensibilità Antenna dielettrica
2 Empfindlichkeit einstellen Hornantenne	2 Adjust sensitivity horn antenna	2 Régler la sensibilité Antenne cornet	2 Regolare la sensibilità Antenna a corno



3 Test der optimalen Einstellung Mit aktivierter Querverkehrsausblendung ist die Handauslösung nicht möglich!	3 <i>Check adjustments</i> <i>A tripping by main is impossible with activ cross traffic suspension.</i>	3 Tester le réglage optimal Le test avec une déclenchement à la main n'est pas possible. (suppression du trafic transversal est active)	3 <i>Test e regolazione della sensibilità ottimale</i> <i>Con la soppressione del traffico trasversale attiva, il scatto a mano non è possibile.</i>
4 Haube aufsetzen und Auslösebereich nochmals kontrollieren	4 <i>Replace cover and check detection area again</i>	4 Remettre le couvercle et contrôler la fonction du radar	4 <i>Montare il coperchio e ricontrollare la zona di rilevazione radar</i>
8 Mögliche Störeinflüsse	8 <i>Possible interferences</i>	8 Perturbations possible	8 <i>Cause di disturbo possibili</i>
A Regen, Schnee	A <i>Rain, snow</i>	A Pluie, neige	A <i>Pioggia, neve</i>
B Pflanzen, Ventilatoren, Bäume etc.	B <i>Plants, fans, trees etc.</i>	B Plantes, ventilateurs, arbres	B <i>Piante, ventilatori, alberi</i>
C Starke Vibrationen	C <i>Strong vibrations</i>	C Vibrations très fortes	C <i>Vibrazione troppo forte</i>

9 Störungsbehebung

Symptom / Fehler	Mögliche Ursache	Massnahmen
Türe öffnet nicht, Leuchtdiode funktioniert nicht:	Radar erhält keine Spannung. Radar ist defekt.	Verdrahtung überprüfen. Radar wechseln.
Türe öffnet und schliesst fortwährend:	Radar «sieht» Bewegung der Türflügel. Türe erzeugt beim Schliessen Vibrationen, die eine Neuöffnung auslösen.	Neigungswinkel der Antenne anpassen (von der Türe weg). Stabilität der Befestigung überprüfen. Schliessgeschwindigkeit herabsetzen
Türe öffnet und schliesst von Zeit zu Zeit ohne Grund:	Radar erfasst Fahrzeugverkehr ausserhalb des Fussgänger-Erfassungsbereiches. Radar erfasst Störsignale.	Neigungswinkel der Antenne oder Empfindlichkeit verstellen. Störquelle ermitteln, entfernen lassen oder Filter einsetzen lassen.
Türe schliesst nicht mehr. Radar ist immer ausgelöst: (LED leuchtet hell)	Feststellung eines Fehlers im Speicher des Mikrocontrollers. Erlischt die LED 4s nach Aufstarten nicht, so ist der Radar defekt.	Radar wechseln.

9 Error elimination

Symptom / error	Possible cause	Remedy
The door does not open, LED does not function:	Radar is not powered. Radar is defective.	Check connections. Exchange radar.
The door keeps opening and closing:	Radar «picks up» movement of door wing. Door produces vibrations when closing, causing it to reopen.	Adjust angle of inclination of antenna (away from door). Check stability of fixing. Reduce closing speed
The door opens and closes after a certain time, without reason:	Radar detects vehicle movement outside pedestrian detection range. Radar detects interference signals.	Adjust angle of inclination or sensitivity. Determine source of interference, remove source or have filter fitted.
The door doesn't close. Radar is permanent active: (LED lights up bright)	Detection of a memory failure in the micro-controller. If the LED after start doesn't switch off after 4 seconds, the radar is defective.	Exchange radar.

9 Dépannage

Symptôme / erreur	Cause probable	Mesures à prendre
La porte ne s'ouvre pas, le LED ne fonctionne pas:	Le radar n'est pas alimenté. Radar défectueux.	Vérifier le câblage. Remplacer le radar.
La porte s'ouvre et se ferme sans fin (auto-allumage):	Le radar «perçoit» les mouvements du vantail. A la fermeture, la porte produit des vibrations qui déclenchent une nouvelle ouverture.	Régler l'orientation de l'antenne (l'écrier de la porte). Vérifier la stabilité de la fixation. Réduire la vitesse de fermeture
La porte s'ouvre et se ferme sans raison au bout d'un certain temps:	Le radar capte les mouvements de véhicules passant hors de la zone de détection des piétons. Le radar capte des parasites.	Régler l'orientation de l'antenne ou sa sensibilité. Définir la source de parasites, ou monter un filtre.
La porte ne se ferme pas. Le Radar est toujours en fonctionne (LED être allumé clair)	Détection de défaut mémoire ? Si le LED ne s'éteint pas après 4 s le radar est défectueux	Remplacer le radar.

9 Malfunzionamenti e contromisure

Sintomo / malfunzionamento	Possibile causa	Provvedimenti
La porta non si apre: il diodo luminescente non funziona:	Il RADAR non riceve tensione. Il RADAR è guasto.	Controllare il cablaggio. Sostituire il RADAR.
La porta si apre e si chiude in continuazione:	Il RADAR «vede» il movimento del battente della porta. Quando si chiude, la porta genera delle vibrazioni che la fanno riaprire di nuovo.	Adattare l'angolazione dell'antenna (allontanandola dalla porta). Controllare la stabilità del fissaggio. Ridurre la velocità di chiusura.
Di tanto in tanto la porta si apre e si chiude senza motivo:	Il RADAR reagisce al traffico di veicoli al di fuori della zona di rivelazione dei passanti. Il RADAR riceve dei segnali di disturbo.	Regolare l'inclinazione dell'antenna o la sensibilità. Identificare la sorgente dei disturbi, toglierla o mettere un filtro.
La porta non si chiude. Il RADAR è sempre acceso la LED lumina forte.	Constatazione di un errore nella memoria del MICRO-CONTROL- LER. Se non spegne la LED dopo 4 secondi, il RADAR è difettoso.	Sostituire il RADAR.

CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,

agtatec ag, CH-8320 Fehraltorf

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte

Bewegungsmelder RAD255
Bewegungsmelder RAD256

gemäss den Bestimmungen der Richtlinien

Nummer	Datiert	In Kraft seit	Richtlinie
89/336/EWG	3.5.89	1.1.92	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
73/23/EWG	19.2.73	1.1.95	Niederspannungsrichtlinie
99/5/EWG	9.3.99	8.4.00	Funkanlagen und Telekomm. Einrichtungen
FAV (784.101.2)	6.10.97	1.1.98	Verordnung über Fernmeldeanlagen (CH)

auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

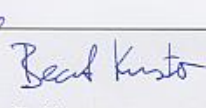
ETSI EN 300 440-1
ETSI EN 300 440-2
R&TTE Directive 3.2
VDE 0848 Teil 1
VDE 0848 Teil 2
Guideline ICNIRP
EN 60950
EN 50081-1
EN 61000-6-2

Ort und Datum der Ausstellung:

Name und Unterschrift:

CH-8320 Fehraltorf, 19.03.2002


L. Oberholzer
Vorsitzender der
Geschäftsleitung


B. Kuster
Bereichsleiter
Technik

Important hints, when using the radar RAD255/256 in the US

15.19 : This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

15.21 : Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by **agtatec ag** may void the FCC authorization to operate this equipment.

15.105 : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CH CE 0682 ①